

Translation solutions

that inspire.



Language | Artificial intelligence | Technology

oneword.

Why oneword will inspire you.

- 1 You are at the heart of everything we do.
- 2 With us, you will always be one step ahead.
- 3 We bring the highest level of quality to life.
- 4 We offer a full range of services.
- 5 We represent dependability through innovative processes.
- 6 You are in good hands with us.
- 7 We use AI responsibly and with human expertise.
- 8 You benefit from our service promise.





"oneword represents more than 20 years of quality, innovation and reliability. Thanks to our strong focus on employee qualifications, quality management and innovative collaborations, we have been a strategic partner for your global corporate success right from the start."

*Andrea Modersohn and Andreas Meisner,
oneword's managers*

Our mission.

oneword GmbH is one of the leading translation companies in Germany and represents exceptional quality in specialised translation, localisation and terminology management as well as AI-supported processes.

We have made it our mission to develop tailor-made solutions together with our customers, which sustainably secure and continually improve their global success.

With innovative translation and AI technologies as well as our language technology platform oneSuite, we provide state-of-the-art, cost-efficient solutions for all company sizes. You will be inspired by our experienced, customer-centred project management in Germany and our high service standards.

Our foundations.

- **Founded in 2004:** over 20 years of experience, passionately managed by owners Andrea Modersohn and Andreas Meisner
- **Philosophy:** medium-sized, independent and always personally committed to our customers
- **Certifications:** ISO 17100, ISO 18587 and ISO 9001 – for quality results
- **Active:** DIN member of the Committee for Translation Services – we set the standards
- **Location:** in the Böblingen/Sindelfingen software centre – the ideal environment for innovation and collaboration

"Our aim is to completely fulfil your quality objectives in every order. That is why we are continuously shaping and optimising our processes, always with a clear focus on your individual needs and requirements. This is how we reliably support you in successfully mastering current and future challenges."

*Eva-Maria Tillmann,
Head of Quality Management,
Chairwoman of the DIN Committee for Translation
Services and
project leadership team ISO 17100 and ISO 18587*



We bring the highest level of quality to life.

Our standards – your security.

Certifications and extensive experience guarantee the highest level of quality:

- ISO 17100 & ISO 18587 – specialised translation and post-editing of machine translations
- ISO 9001 – quality management systems
- Certified technology partnerships: Across, Trados, SCHEMA ST4
- Actively helping to shape norms and standards as a member of the DIN Standards Committee, tekam and German Terminology Association (DTT)



Quality that you can rely on.

Multi-stage quality control processes and experienced specialists ensure consistently outstanding results:

- Internal quality checks by experienced language experts
- Hand-picked, native translators with specialist expertise
- Structured quality control processes for every order

Efficient processes – tailor-made for you.

Our processes are customised to your requirements and are continually optimised:

- Transparent and documented processes
- Consultation and support are an integral part of our services
- Maximum efficiency with consistently high quality

"We test new technologies with foresight and while always focussing on true added value for our customers. Especially in the AI sector, we always keep a close eye on the risks and quality. This allows us to combine speed, efficiency, and human expertise to clearly and reliably convey your messages around the world. In short: AI that you can trust"

*Jasmin Nesbigall,
Head of MTPE and
Terminology Management*



The future of translation.

Every detail counts in the dynamic translation industry. AI and machine translation accelerate processes, increase efficiency and lower costs – while also opening up opportunities far beyond mere translation. We combine state-of-the-art AI technologies with human expertise to optimise the entire life cycle of your translations. The result: customised, high-quality translations, tailored precisely to your content – quicker, smarter and more efficient than ever before.

AI-supported translation.

Cleaning up data

Cleaning up and structuring language data to provide a reliable foundation.

Glossaries and linguistic prompt engineering

Adapting generative AI to your specific content and terminology.

Feedback integration

Continual improvement through targeted evaluations and iterative adaptations.

High-quality results

Translations with minimal post-editing requirements.

Our solutions – more than just translations.

- ✓ **AI-supported translations** – tailored to your content for maximum precision and efficiency.
- ✓ **Trainable models** – models hosted by oneword learn your corporate language and terminology and provide company-specific results.
- ✓ **Responsible and unique** – every use of AI is tailored to your processes and requirements together with you.
- ✓ **Certified post-editing** – native-speaker translators qualified in accordance with ISO 18587 work according to our certified standards – for the highest quality.

Smart order portal for translations.

oneTask.

Efficient order management

Even with a lot of administrative work and many people involved in placing and managing translation jobs, and increasing demands being placed on translation processes, orders still have to be processed quickly and transparently without compromising on quality. Yet, order management does not have to be complicated. oneTask helps you keep track of your requests,

orders and invoices – it can be used throughout the company, provides everything in one place and is free of charge for oneworld customers.

More info on
oneTask.



Maximum transparency and control

thanks to quote and
order tracking and
statistics.

Security

thanks to encrypted data trans-
mission and individual assign-
ment of rights.

Efficiency gains

thanks to a central
platform and fewer
e-mails.

Convenience and fewer errors

thanks to standardised and
automated ordering
processes.



Arrange a demo today!



kontakt@oneworld.de

Translation solutions for your success.

Translation and localisation.

- Translation and localisation for all languages, text types and industries
- Personalised service for our customers, from the needs analysis right through to delivery
- German and English-speaking project management
- Customer and quality-focused processes (QMS), monitored by in-house language experts
- Close collaboration with our customers for optimised processes



Terminology management.

- Support for your entire terminology management and less work for your employees
- Services throughout the entire terminology lifecycle – from creation to continuous expansion and maintenance
- Cleaning up data and designing databases
- Creating glossaries for machine translation

Would you like to learn more about how our customers use terminology? Then download our case studies here.



Case study: HOMMEL



Case study: ZF

Additional services.

Whether it's alignment, international SEO, subtitling, interpreting or DTP – we have the right solutions for all customer requirements. Ask us about our value-added services to get everything from a single source.

Selected technologies

oneSuite.



Passolo



Technologies and workflows.

- All common CAT and localisation systems
- Efficient order management with our oneTask order portal
- Our own oneSuite technology solution for greater efficiency and lower costs: real-time preview, review in the layout, subtitle localisation, online instant translator, and much more.
- Automation of process steps and programming of interfaces
- Integration of your content management systems

Machine translation and AI.

- Consulting and feasibility analysis for the use of machine translation
- Cleaning up data and creating glossaries to optimise your MT output
- Post-editing in accordance with ISO 18587
- AI process monitoring for continuous optimisation

Would you like to learn more about how our customers use AI translation? Then download our case studies [here](#).



Case study: HELLA



Case study: EPLAN

Cleaning up language data for AI.

- Analysis of the potential for cleaning up TM and terminology data
- Partially automated clean-up for quick results
- Reduced costs in the translation process
- Optimised use of data for AI processes

and technology partnerships.

Transit NXT



Consulting.

Constantly optimising the efficiency and quality of your processes is standard practice for us and included as a free service. We also support you with larger projects, technology launches or individual training courses and workshops.



References.

We are driven by your global success

With our high-quality translation services, we make a significant contribution to the international success of well-known companies. Loyal customers such as Phoenix Contact, ENERCON, Mercedes-Benz, Bosch, MEDION, FORVIA HELLA, SMA Solar Technology, Maschinenfabrik Reinhausen and the German Federal Ministry of Health trust in our expertise.

For us, precise analysis and fulfilling the needs of our customers is always our top priority. Our goal: We don't just want to meet your expectations, we want to exceed them – to ensure that you are delighted time and time again and to secure your global success.

The challenges our customers face are as varied as the industries we specialise in:

- Automotive engineering and vehicle construction
- Mechanical engineering and plant construction
- Electrical engineering and electronics
- Medical technology and healthcare
- Software and IT
- Industry and automation
- Environmental and energy technology
- and many more



medion



"Once you've worked with oneword, you'll see how good an experience it is. The whole team is so friendly, motivated and dependable. The translations are of an excellent standard. We also value oneword's outstanding specialist knowledge of terminology and continual innovation."

*Steffen Schröder,
Director Global Communication Management,
Phoenix Contact GmbH & Co. KG*



"oneword is an extremely reliable and trustworthy service provider, who makes us feel well taken care of. They meet our requirements in terms of quality, expertise, project management and communication in every way. We are completely satisfied with every aspect of the service – a big 'thank you' to the whole team! It's a pleasure to work with you!"

*Karen Koops,
Team Leader Technical Documentation,
MEDION AG*

medion



Service promise.

We promise you...

- ...that we develop the best possible solutions for you.
- ...that we achieve your quality goals.
- ...that our processes are ISO-certified.
- ...that we comprehensively analyse your requirements.
- ...that we think and look ahead.
- ...permanent and highly trained contact persons.
- ...a project management team in Germany (German-/English-speaking, etc.).
- ...great value for money.
- ...a response time of max. 2 hours within service hours.
- ...absolute reliability in our agreements and 100% delivery reliability.

Read our numerous case studies and white papers to see our expertise for yourself.



To the downloads



*The language technology
platform for the next generation.*

oneSuite.

Efficient. Intuitive. AI-supported.

With oneSuite, we combine all the tools required for modern translation and localisation processes in a single, reliable platform. From translation and terminology management to reviews and the use of generative AI for optimal automated results – oneSuite makes your language projects efficient, transparent, and allows them to be scaled flexibly.

Our highlights:

- ✓ Greater performance and cost-effectiveness than other CAT systems
- ✓ Real-time preview for documents, videos, and websites
- ✓ Cloud-native web applications for flexible access from anywhere
- ✓ Automated workflows for maximum efficiency
- ✓ **Expert benefit:** Our experts determine your requirements and support you every step of the way – combining technology and service in a tailored solution.

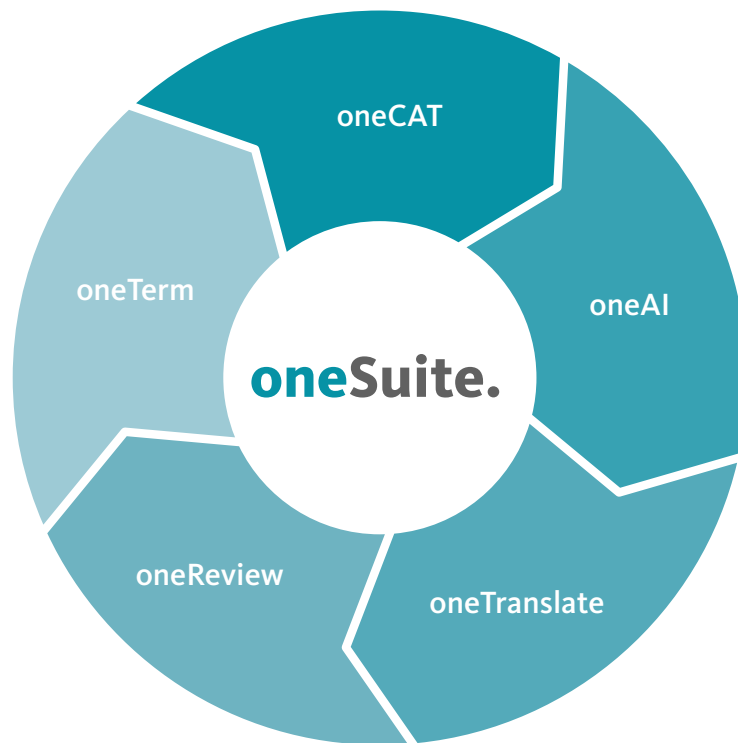
More info on
oneSuite.



**Arrange a
demo today!!**

onesuite@oneword.de

Our components at a glance.



oneCAT

Translate all file formats, apps or videos supported by machine translation or AI.

oneAI

Trainable AI models for customised translation quality.

oneTranslate

Data secure instant translation for all file formats while integrating your translation memories and terminology.

oneReview

In-house reviews and country-specific corrections with live preview of the layout.

oneTerm

Intuitive terminology management with intelligent suggestion system.

oneSuite is the ideal solution for companies that want to provide global content quickly, reliably, and to the highest quality – from software localisation and technical documentation through to marketing and multimedia. We ensure that our customers stay one step ahead in their global communications.



Strong partnerships...

To build on our strengths, actively shape the industry and drive forward future-focused developments, we contribute our expertise to industry associations, specialist committees, and institutions.

This means we can support you today with the solutions of tomorrow and shape the innovations of the future together with you. In doing so, we rely on strong partnerships and an active network to ensure long-term success together.



...for a better future.

Language connects people – we demonstrate this not only in our day-to-day work, but also through our social commitments. We want to overcome linguistic and cultural barriers and promote global understanding. That is why we are passionate about supporting various social projects.

We are always committed to encouraging people to unite with respect and to supporting disadvantaged people, as shown in our work with the "Landkreis Böblingen bleibt bunt" association, where we actively promote diversity and tolerance, as well as in our long-standing partnership with nph Kinderhilfe Lateinamerika, which provides a safe home for children in need of protection.

*Let's stay
in touch.*



As a customer, you can benefit from the expertise of our language experts: blog, checklists, white papers, case studies and more provide you with in-depth information on everything you need to know about language services.

Do you prefer concise communication by e-mail or via social media? Then subscribe to our newsletter or follow us on LinkedIn.

This will give you regular insights and information with real added value for your day-to-day work.



Read
blog articles



Download white
papers and more



Subscribe to our
newsletter



Follow us
on LinkedIn

How to contact us

Visit us online:
www.oneworld.de

Give us a call:
+49 7031 714 9550

Or send us an e-mail:
kontakt@oneworld.de

oneworld GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 36
71034 Böblingen
Germany

oneworld.

